

Profet Hagaigo Po Elalubo Buku Hasia bolo nedebo po

Te Juda hani te augwali te kantri Babilon bulude kalabuside bidali tagalama, augwali te Jerusalemba ma bidagasali. Tama augwali te 20 kibu be te Jerusalemda bididubadi, augwaligo Godigo tempel be ma geselebo sę gagalali. Tiali goli, tomode augwaligo te sę ebo tagalama tama mu silibeo Tama tibaso, te Juda bagego te be geselebo sę ma gagalainogo eyu, te profet bidi si, Hagai dali te Sekaraia dali, augwali sigo te bidi me sibolo te augwali si homu kolesaga daꝝ walobo po pusa mani. Augwali si nogi e dao, Serubabel dali me te Josua dali si da, te bidi si te Juda hanigo tobolu bidi si da, tama augwali sigo te Godigo be ma hodolobo sę elama, tama augwali sigo te lotu po wabo tomode te me badu te meda yai kolesaga ebo ma dodolama ma wiegi yai ilimainu augwali si daꝝ walai. Te profet bidi Hagaigo te po digi po begelama pusali

Hagaigo e tama po wai, tialima te Juda dabe augwaligo te sę eyu da, teda te augwali tau selama te sisinama teda bugagia sę yaibao, tama teyu da, te Godigo dwagi yai po bodolu sali po bugagia pedelaibao, te polobadu po pusali profet bidi dabego yali gilama yaibao. Godigo augwali ma dwagi yai ilama, tama te we bidi dabe augwali bugagia tegaluama bugagia bidabo dwagi yai bodolu sogo pedelaibao wali.

Godigo te we bidi dabe augwalibolo te God
agai be ma sę yao po wali

(Dqi 1:1-2:9)

Godigo te we bidi dabe augwalibolo te eno be polo asesa elama polo sę yao wali

¹ Te bidi Darius aga te Persia bulude king bidi nigilama bidibo sogo, tama te 6 wabo polua, te dei delide, te agai kibu be si 2 yia wabode, Genuai Bidigo te tama po te profet bidi Hagaibolo te po wai. Agai te e tama po te bidi Serubabelbolo pusa momainu yai, aga te Juda hanigo tobolu bidi da, tama te tobolu pris bidi Josua agabolo me pusao wali. Te bidi Serubabel aga te Sealtielgo ogwa da. Tama te bidi Josua aga te Jehosadakgo ogwa da. * ² Tama tialima Hagaigo te po te bidi sibolo pusama wai, “God Genuai Bidi, aga Tigidali Bomo Elalubo Bidi da, agai te po wai, “Te we bidi dabe augwaligo e tama po wabo dao, “Te Godigo tempel be ma sę ebo sogo, aga pedalisiąbo sogo,” augwaligo te po wabo dao.’ Genuai Bidigo te po wai,” Hagaigo augwali sibolo wali.

³ Tama te Genuai Bidi aga te Tigidali Bomo Elalubo Bidi, agai te we bidi dabe augwalibolo e tama po te profet bidi Hagaigo penanidu ma wali. ⁴ Agai e tama po wali, “Eno hani we bidi dabe, magi baso dage te dwagi dwagi yai bede naga bidibawe, tama te eno be da dolama elaluba, agawe? ⁵ Ena Genuai Bidi, Eno Tigidali Bomo Elalubo Bidi, eno dagebolo e tama po obao, dagego homu kolesaga hauwa agea peyu tama te duga tigiba te dwai nai pedelalide homugo kone palao. ⁶ Dagego te umabo nai bulalio, tiali goli te dwasianu nai naga holalio. Dagego te me badu nai elalubaso da, tialima te naigo da te dage usu egobeo wai. Dagego te tuabo wain ą elalubao, tiali goli agai te dagego tuabo godolo eboba usu nagasogobeo. Dagego me badu holobo ugwa elalubao, tiali goli te holobo ugwago te dagego tigde kedau ebaso holobo usu menio. Tama te mone sabo sę ebo bidi dabe augwaligo mone sobadi,

* 1:1: Esr 4:24-5:2; 6:14

tiali goli te mone polo sia sabo, te e tama tiwai te mone mubo halobage dedage yai madigi mubo aꝓ yai dao. ⁷Ena Genuai Bidi, Eno Tigidali Bomo Elalubo Bidi, eno dagebolo e tama po obao, dagego te e tama sꝑ duga pagede pedelali sꝑ bage dagego homugo bugagia kone paliꝓ. ⁸Odao. Dage te ugwa bulu duba holama, tama dagego te eno be ma sꝑ yabo ni dabe togolama sao,” wali, “tama dagego ma sꝑ yao, tama eno bugai homu pemene elama gana paibao,” wali. “Tama dagego enaba naga lotu po weyu yao, tama tibo kolesagago ena genuai nogi saibao,” Genuai Bidigo te po wali.

⁹ “Dagego homugo duga gide bulali nai umabo sainu homu te yali, tiali goli nai umabo mu me pedalobeo. Tama dagego te nai dabe beba sesebaso da, te nai polo sia sabo bage e tiwai dao, te nai dabe te eno mobogo sela sꝓbaso peyu te yali,” wali. “Odao. Eno tama yali da, magi baso meni, dage tigidaligo te duga digi bidabo be sꝑ ebo sꝑde dene mu yalio, tiali goli dagego te eno be tologa pai dwai mu elalubo da, tede dagego homugo kone palobeo. ¹⁰Duga te tama tibo kolesagago da tama teyu te kulubage eba tulube dao,” wali, “tama te nai dabe te gide munu me holobe dao,” wali. ¹¹ “Te eno naga te eno te kulubage tuludali weyu daꝓ wai dao. Tama teyu te moni giliga te bulu dude me, tama me te tigidali nai gide me, me te wain gide me, tama me te ni olivde me, te tigidali nai dabe te moni giliga nanai dao. Eno te tꝓde holobo tigidali nai dabeba kulubage me tulumainu me sula tagalobe dao,” wali, “tama me te bidi dabe me, me te bulu hasa dabe me, tama me te tigidali haniani nai dabe te duga gide bulali nai dabede me,” Genuai Bidigo te po wai.

Te we bidi dabe augwaligo te Genuai Bidigo po wali pabo ma gagalali

¹² Tama te bidi Serubabel dali, te tobolu bidi pris Josua dali me badu Juda hani we bidi dabe augwali si dali bidai, augwali tigidaligo te Genuai Bidi augwa Godigo e tama po obaso augwali wi yai, tama augwaligo te profet bidi Hagaigo po wabode wali pai, te profet bidi Hagai te Godigo te augwali pageba tagala palai bidi dao. ¹³ Tama tialima, te bidi Hagai agai te we bidi dabebolo e tama po augwalibolo ola mani, “Godigo te po wai, ‘Ena Genuai Bidi, tama tigidali sogo ena dage dali bidada paibao,’ wali.” Hagaigo te po wai. ¹⁴ Tama te Genuai Bidi agai te bidi Serubabel dali, te Josua dali, te tigidali we bidi dali augwaligo homu hodolama, tama augwaligo agai be sę yainogo yali. Tama augwali aselama, te augwa Godigo be sę ebo sę gagalali, Genuai Bidi aga Tigidali Bomo Elalubo Bidi. ¹⁵ Augwaligo te be sę ebo sę hodolali te polua 6 poluade, te dei 24 wabode te be ma sę ebo sę gagalali. Te Persia king bidi Dariusgo aga te king bidi bidiyu te agai kibu be si wabode te be ma sę gagalali.

2

Godigo te gesi be dwagi yai mu pedelaibao

¹ Te kibu bedede tama, te polua 7 mun, dei 21 wabode, te bodolu side te Godigo te profet bidi Hagaibolo po ma ola mani. ² Agai te Hagaibolo te po wali, “Nago te po te tobolu bidi Serubabel dali, te tobolu pris bidi Josua dali sibolo me, tede me bidalubo Juda we bidi dabebolo me e tama po augwalibolo hanalu wao, ³ ‘Te polobadu te eno be te dwagi yai mu da, tama duga hani me badu suali bidi augwaligo te be me konealuba wida. Tama tialima, te megı dagego suali ma te olo nai tiwai da olama oba, agawe? * ⁴ Tagalao, dage tigidaligo haliga moni sęęę mu egimio. Dage hodaluama

* 2:3: Esr 3:12

tama sę yao, magi baso meni, ena Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi ena dage dali bidibao. ⁵ Polobadu mu dagego te Isip bulu tagalama tama dage eba asali, tama te sogo ena dage dali po bodolu siyu tama po wai, ena te dage dali tigidali sogo bidada paibao, te po wai. Tama me te eno Mobo Bidi me te tigidali sogo dage dali bidaibao wai dao, tama teyu dage tigidaligo wi egimio,' eno te po wai," wali.
*

⁶ "Ena Genuai Bidi, ena Tigidali Bomo Elalubo Bidi da, eno tama po obao, tama eno te pęwadage sogo tama te eno dagalude elalubo nai me, tama me te tęde elalubo nai me, tama me te tamu aęde elalubo nai me, te nai dabe tigidali me memenege ma eduaibao," wali. * ⁷ "Tama eno te tigidali bulude bidibo gavman bidi dabe augwali me midigi saibao," wali. "Tama te we bidi dabe augwaligo te umabo mone me te doado bage me selama, tama augwaligo te bidibo madigi pesageba selasa aselama, tama te eno beba paęanagasaibao. ⁸ Tama te silva me, tama me te gol me, te nai dabe me te tigidali bulude muani nai me, te eno nai naga dao. ⁹ Te eno gesi be wiegi wiegi yai mu pedelaibao, tama teyu te bego te polobadu be aiyaba elaluaibao. Tama te bulu pesagede da haliga dua tegaluama bugagia bidibo kolesaga menama, tama eno te umabo dwagi yai nai dabe te eno hani we bidi dabebolo mawaibao," wali. "Ena God, Genuai Bidi, Tigidali Bomo Elalubo Bidi, eno mu po walio," wali.

**Godigo te we bidi dabe dali, te tobolu bidi
Serubabel si dali dwagi yai sę yali**

(Dęi 2:10-23)

Te dwai meda yai kolesaga ebogo te we bidi dabe augwaligo

* 2:5: Sai 29:45-46 * 2:6: Hib 12:26

te denami yai ofa nai mabo meda elama dolali

¹⁰⁻¹¹ Te Darius aga te Persia kantride king bidi nigilama kibu be si da, te polua te 9 polua, dei 24, te e kibu bede Genuai Bidi aga Tigidali Bomo Elalubo, agai te gasa po me te profet bidi Hagaibolo ola mani. Agai e tama po wai, “Eno homugo nago te pris bidi dabe hanalua, te eno bomai po page kegelama haninao,” wali. ¹² “Tialima te bidi me deligo te aga dolo te ofa yali hasa mi dwasianu sali da, tama agai te bulubo ugwa tomoba munama selasa pobaso da, tama tibaso da, teda te agai te bulubo ugwade me te o gagawai nai bret me, ma te augwaligo te gasa nai me ulali naide me, ma te wainde me, ma te oliv welde me, ma te gasa nai dabe mede, te agai holobo ugwa daꝝ ola saibao,” wali. “Tama tialima te seꝝ pedalobaso da, teda te ena nai mu dao olama tama habu selebao, ma meniwe?” te po wali. * Tialima te Hagaigo aga pelama, tama te pris bidibolo hanalugi pelama, tama augwaligo te po wai, “Menio. Aga munu me ma usu egobeo,” wali.

¹³ Tama te bidi Hagaigo agai augwalibolo e tama po ma hanalu wali, “Tialima bidi me deligo agai nogo te isai bidi tigiba nogo mubaso da, tialima te dago koneao, aga digi aga te Godigo gedude aga medade sabao,” wali. “Tama tialima, nosali agai te tuabo nai agai nogo tubaso da, teda te nai me te meda mu te pedalobao, ma meniwe?” Tama te pris bidi dabego e tama po wei ponani, “Awe, te nai da teda mu tama meda pedelali dao,” wali. *

¹⁴ Tama tialima, te Genuai Bidigo tempel be te kibu be hauwa dolai olo elaluyu, te augwaligo ma geselesiama te isai bidigo tigi tiwai olo elalubaso, te bidi Hagaigo tede po digi po weyu te po wali, “Edao. Genuai Bidigo e tama po walio, ‘Te tama e bidibo we bidi dabe tigidali me, te

* 2:12: Te buku Prs tede suao, te Daj 6:25-27.

* 2:13: Nam 19:11-22

augwa ebo sę dabe dali augwali mu meda elama bidibao,' wali, 'augwali te tama tiwai naga dao. Augwaligo kolesaga me mu meda yai dao, tama tialima te augwaligo te tigidali ofa altade ebo me, te tama tigidali eno gedude meda naga elalubao,' Genuai Bidigo te po walio," Hagaigo te po wali.

Godigo te aga hani we bidi dabe augwali te ma dwagi yai ilaibao olama agai bodolu po mawai

¹⁵ Genuai Bidigo e tama po wai, "Dagego te duga tigiba polobadu pedelali sę te dagego bugagia ma kone palao. Te sogo dagego te eno be tomode sę gagalama, tiali goli dagego te sę ebo tagalali. ¹⁶ Dage te pelama, te nai pesage me deliba pai, tama dagego homugo te me si me si tama begde nai bubo usu yaiba, tama tiali goli te nai da te beg si naga bubo usu yai dao. Tama dage te wain wę manobo tank wę elalubo madigi pelama, dagego homugo te nogo si sene genage wain wę paęaiba homu elama, tama tiali goli te wain węgo da, te sene genage me si me si tama paęabo usu yai dao," wali. ¹⁷ "Eno te posolo yai wali me deli tagala palama, tama te wali asu, te gasi me deli te wali dali asu, te dagego te gi nai dabe tigidali dolai dao," wali, "tama te ais te kulubage tiwai aselama, tama te dagego gide bulali nai dabe tigidali dolai dao," wali. "Dagego te sę dabe augwali pedalobo suai dao, tiali goli dagego sulama, te dagego te eno be sę ebode duga homu munu me begelebeo. ¹⁸ Megi e 9 polua, dei 24 wabode, te dagego te tę dodola silama, tama eno be sę ebo sę yaibao. Tama teyu, te megı dagego suao, eno homugo te eno dwagi yai sę dage dali yaibao. ¹⁹ Te mu tama, te tubo nai muabo bede te sia gagawai nai wit me elalubeo, tama ni wain me, me te ni kaya fik me, tama me te ni pomigranet me, te oliv me, te ni dabe augwali du walisabadi, tiali goli megı eno

te gagalama, tama dage dali eno dwagi yai sę ma ilaibao,” te po wali.

Genuai Bidi agai te tobolu bidi Serubabelbolo te noji ilabo namba ma yabo po wai

²⁰ Te tama bodolu digi te si sogo wabo sogo, te Genuai Bidigo te profet bidi Hagaibolo te po me ola mawai. ²¹ Genuai Bidigo e tama po wali, “Te tobolu bidi Serubabelbolo te po wao, Juda hanigo tobolu bidi, e tama tiwai, ‘Eno homugo te dagalude elalubo nai me, te tֹde elalubo nai memenege ma eduaibao,’ wali. ²² ‘Eno te haniani tֹ kantrigo king bage augwaligo bomo dolama, tama augwaligo bomu munu ma egobeo. Tama eno te augwaligo te boi hwıbo karis dali, te tede dolalubo ami soldia bidi dabe dali, augwali dolaibao,’ wali. ‘Tama te tigidali te boi hwıbo hos kibu dabe me isaibao,’ wali, ‘tama te kibu hosde dugayali ami soldia bidi dabe, augwaligo augwa hasi te deli sę ebo bage augwa hasi ma elaibao,’ wali. ²³ ‘Te sę pedalobo sogo, Serubabel, nage eno saibao, eno sę bidio, tama nage te ena sę bidi mu gagawai ilaibao, tama nago te eno hani we bidi dabe augwali te nago bugagia tonaluagameo. Eno nage deli tama daj ilaibao, tama nage deli tama te nogode holobo nai te ring gagawai tama te eno nogode bidagameo. Ena God, Genuai Bidi aga Tigidali Bomo Elalubo Bidi, eno po olama silalio,’ te po te tobolu bidi Serubabelbolo pusao,” Genuai Bidigo te profet bidi Hagaibolo wali.

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Aug 2019 from source files dated 20 Jul 2017

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362